

DIUM UA

No./Nr.
8700.00

**Distancier international
uniforme marchandises : liste des gares -
liste des lieux ferroviaires
de prise en charge/de livraison**

Edition ou 1 Juillet 2023

**Einheitlicher Entfernungszeiger für den
internationalen Güterverkehr :
Verzeichnis der Güterverkehrsstellen -
Verzeichnis der Übernahme-
/Ablieferungsorte**

Ausgabe oder 1. Juli 2023

**Uniform distance table for international
freight traffic: list of railways stations -
list of the railways places of
acceptance/delivery**

Edition of 1 st July 2023

**Універсальний покажчик відстаней для
міжнародних вантажних перевезень:
Перелік залізничних станцій
Перелік залізничних пунктів
приймання/доставки**

Видання від 01 липня 2023

This edition of the DIUM for Ukraine is © 2023,
Public Joint Stock Company "Ukrainian railway", Kyiv, Ukraine

TABLE DES MATIÈRES

Pages

Dates et informations importantes.....	3
Avant-Propos	5
Carte schématique des points frontières de la Ukraine	17
Tableau des distances pour l'Ukraine.....	18
Distances de transit.....	21
Terminaux UTI.....	23
Liste des EF avec leurs codes RICS qui sont représentées dans cette édition.....	26

INHALTSVERZEICHNIS

Seiten

Datum und wichtige Informationen.....	3
Vorwort	8
Schematische Karte der Grenzübergangspunkte Ukraine.....	17
Entfernungszeiger Ukraine	18
Transitentfernungen	21
UTI-Terminals	23
Auflistung der EVU mit ihrem RICS-Code, die in dieser Ausgabe aufgeführt werden.....	26

CONTENTS

Pages

Data and significant informations	3
Foreword	11
Schematic Map: Frontier points - Ukraine	17
Distance Table for Ukraine.....	18
Transit distances	21
UTI-terminals	23
List of the RUs and their RICS codes that are presented in this edition	26

Зміст

Сторінки

Дати та важлива інформація.....	3
Передмова	14
Схематична карта: Прикордонні пункти - Україна	17
Таблиця відстаней для України.....	18
Транзитні відстані	21
Термінали UTI	23
Перелік ЗТП з їх кодом RICS, які наведені у цьому виданні	26

The International Union of Railways (UIC) Paris holds the rights to distribute by electronic media.

Dates et informations importantes
Datum und wichtige Informationen
Data and significant informations
Дати та важлива інформація

I. Date d'édition – Ausgabedatum – Date of the edition – Дата видання : 01.07.2023

Date de rédaction – Erstellungsdatum – Date of elaborate – Дата розробки : 22.05.2023

II. Informations importantes

Cette édition reprend les modifications ci-après intervenues jusqu'à la date d'édition. Les informations relatives aux gares ont été préparées par l'entreprise ferroviaire responsable de l'édition des données DIUM pour le pays concerné. Pour toute question relative à la présente édition, veuillez contacter la personne de contact pour la pays concerne.

Tous les renseignements figurant dans le DIUM sont seulement destinés à faciliter l'information de la clientèle. Il s'agit d'une énumération des particularités les plus importantes. La liste complète de toutes les particularités ayant un caractère obligatoire est présentée dans les tarifs intérieurs des différents réseaux. En conséquence, les indications du DIUM n'engagent pas la responsabilité des chemins de fer.

L'entreprise ferroviaire responsable conserve toutefois tous les droits de propriété intellectuelle sur les informations publiées.

Wichtige Informationen

Diese Ausgabe nimmt die nachfolgenden Änderungen bis zum Ausgabedatum auf. Die Informationen über die Bahnhöfe sind durch das federführende EVU eines Landes ausgearbeitet worden. Für weitere Fragen zur vorliegenden Ausgabe kontaktieren Sie bitte die Ansprechpartner des zuständigen Landes.

Sämtliche im DIUM enthaltenen Hinweise sind als Behelf im kundendienstlichen Sinne zu verstehen. Es handelt sich um eine Aufzählung der wichtigsten Besonderheiten. Die vollständige und vor allem rechtlich verbindliche Darstellung aller Besonderheiten ist in den Binnentarifen enthalten. Die Angaben des DIUM begründen daher keine eisenbahnrechtliche Haftung.

Das verantwortliche EVU behält sich alle Rechte geistigen Eigentums auf die veröffentlichten Informationen vor.

Important information

This issue includes the subsequent changes up to the date of issue. The information about the railway stations has been prepared by the leading railway company of the relevant country. In case of further questions regarding this issue, please get in touch with the contacts of the relevant country.

All notes included in the DIUM are intended to provide assistance to the customers. It is a list of the most important specific features. A complete and above all legally binding presentation of all specific features is contained in the domestic rates. Thus, the information of the DIUM does not establish any liability under railway law.

The responsible railway companies reserve all intellectual property rights regarding the published information.

Важлива інформація

Це видання містить в собі наступні зміни на дату видання. Інформація про залізничні станції підготована провідною залізничною компанією відповідної країни. Можливі запитання щодо змісту даного видання слід відправляти на адресу, контактної особи відповідної країни.

Всі примітки, включені в DIUM, призначені для надання допомоги клієнтам. Це список найбільш важливих особливостей. Повне і перш за все, юридично вірне представлення всіх важливих особливостей міститься у внутрішніх нормах. Таким чином, за інформацію наведену в DIUM залізниці відповідальності не несуть. Відповідальні залізничні компанії залишають за собою всі права на інтелектуальну власність щодо публікованої інформації.

Personne de contact - Ansprechpartner - Contact details - Контактні дані**Khokhol Viktoriia****JSC “Ukrzaliznytsia”**

Departement du travail commercial
Institut für Akzidenzen
Department of commercial work
Департамент комерційної роботи

Jerzy Giedroyca Street 5
03150 Kyiv, Ukraine
Tel./phone: (+38 044) 465 12 65
E-mail: hohol@uz.gov.ua, stryzhak.t.o@uz.gov.ua

Cette édition tient compte des modifications suivantes:/ In dieser Ausgabe werden folgende Änderungen berücksichtigt:/ This edition contains the following changes:/ Це видання містить наступні зміни:

Avant-propos

Le DIUM (Distancier international uniforme marchandises et liste des gares, liste des lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison) d'un pays reprend différentes données relatives au transport ferroviaire de marchandises en trafic international utiles aux E.F. et aux clients pour compléter la lettre de voiture CIM / la lettre de wagon CUV, pour calculer la taxe d'un transport, et comprend d'autres informations commerciales et/ou techniques utiles à ces transports.

Le DIUM d'un pays reprend les codes UIC, les intitulés des gares ouvertes au trafic de marchandises en trafic international et les distances tarifaires entre ces gares du pays concerné et les points frontières des pays avoisinants.

Le DIUM d'un pays reprend également les codes UIC, les intitulés des lieux ferroviaires marchandises de prise en charge/de livraison, et les codes des gares auxquelles sont rattachés ces lieux ferroviaires.

Le DIUM d'un pays reprend également la liste des terminaux UTI, ainsi que d'autres annexes relatives à des données techniques et/ou commerciales.

Le DIUM est composé des fascicules pour les pays suivants:

Autriche	AT	France	FR	Macedoine	MK
Belgique	BE	Grande-Bretagne	GB	Pays-Bas	NL
Bulgarie	BG	Grèce	GR	Pologne	PL
Suisse	CH	Croatie	HR	Roumanie	RO
République Tchèque	CZ	Hongrie	HU	Serbie	RS
Allemagne	DE	Italie	IT	Suède	SE
Danemark	DK	Lituanie	LT	Slovénie	SI
Espagne	ES	Luxembourg	LU	Slovaquie	SK
Finlande	FI	Lettonie	LV	Ukraine	UA

Des informations complémentaires sur les gares et les lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison sont communiquées sous forme de renvois.

Renvois Généraux

- 1 Point frontière, ne servant qu'à la taxation en trafic international. Leur indication comme gare de destination en lettre de voiture CIM/lettre de wagon CUV n'est pas admise.
- 2 Point frontière soumis à des restrictions.
- 3 Gare intérieure où peuvent s'accomplir les formalités douanières.
- 4 Gare soumise à d'autres restrictions particulières d'ouverture.
- 5 Gare ouverte seulement aux transports par trains entiers.
- 6 A l'exception du trafic bilatéral, le trafic est suspendu jusqu'à nouvel ordre.
- 7 Gare pour laquelle des suppléments de taxes ou des frais accessoires sont facturés
- 8 Gare n'expédiant ou ne recevant des envois que sur embranchement privé.
- 9 Site ferroviaire = Lieu de prise en charge/de livraison.
Chaque site ferroviaire est rattaché à une gare marchandise.
Mentionner en lettre de voiture CIM/lettre de wagon CUV un site ferroviaire comme gare de départ/de destination n'est pas autorisé; par contre, le mentionner dans les cases relatives au «Lieu de prise en charge/ de livraison» est permis.
Les distances définies pour la gare qui dessert un site ferroviaire sont utilisées pour déterminer les distances vers ce lieu de prise en charge/de livraison.
- 10 Gare de réexpédition de marchandises pour les transports CIM / SMGS.

Les établissements repris dans la colonne de gauche sont classés par ordre alphabétique; les points frontières y sont indiquées en caractères gras. Les points frontières figurant en tête des colonnes de distances sont groupés par pays voisin sous l'abréviation et le code de ce pays.

Les insertions de gares et de points tarifés, ainsi que toute autre modification aux gares reprises dans les tableaux de distances ou de transit, sont signalées par le symbole ♦ repris en première colonne "Numéro de Code".

Les tarifs intérieurs des différents réseaux de chemins de fer font également foi pour toutes les restrictions et les installations techniques des gares.

Renvois particuliers

- a Ouverte pour le transport de fret dans le wagon.
- b La reedition de la lettre de voiture CIM avec la lettre de voiture SMGS et de la lettre de voiture SMGS a la lettre de voiture CIM sont en cours.
- c Le rearrangement des wagons de la voie de 1920 mm sur la voie de 1435 mm et les wagons de la voie de 1435 mm sur la voie de 1520 mm.
- d Est ouverte pour le transport des containers de 20 pieds aux stations.
- e Est ouverte pour le transport des containers de 20, 30, 40 pieds, sur les lignes secondaires.
- f Est ouverte pour les transports des containers de 20, 30, 40 pieds.
- g Le rearrangement des wagons de la voie de 1520 mm sur la voie de 1435 mm se realise de part et d'autre.
- h Le transbordement de produits petroliers et de gaz liquefies sur des wagons de 1 435 mm de diametre et de 1 520 mm est effectuee par des terminaux specialises de transbordement des stations Batovo, Strabychovo, Mukachevo, Kliucharky.
- i Est fermee au trafic des dechets dangereux figurants dans la Convention de Bale (importation, exportation et transit).
- j Fermee pour au transport le marchandises pesant plus de 2,5 tonnes en un seul endroit transporte dans le materiel roulant couvert d'un toit qui ne s'ouvre pas.
- k Est ouverte pour les transports de containers de 20, 30, 40 pieds avec une masse brute maximale de 16 tonnes par un conteneur.
- l Est fermee pour le transport de soude, nitrate du sodium et d'autres marchandises chimiques destinees au chargement a la main (le produit en vrac et en sac).
- m Fermee pour des charges de poids plus de 1000 kg en un seul endroit et transportees en materiel roulant couvert
- n Est fermee pour les expeditions des animaux.
- n¹ Est fermee pour le transport de matieres premieres d'origine animale et de plantes soumisees a une inspection phytosanitaire.
- o Est ouverte pour le transport des dechets qui sont permis dans le trafic international.
- p Le transbordement de 2 conteneurs-citernes (conteneurs-citernes) dans un wagon-citerne d'une largeur de 1435 mm est effectuee a la gare de Kliucharky.
- q Le rechargement des cargaisons est effectuee des wagons de 1435 mm aux wagons de 1520 mm.

- r Les distances indiquees de transit sont appliquees dans les cas ou la marchandise est transportee par les wagons de la voie de 1520 mm du type 0-BM avec le signe MLQ-0.
- s Est fermee pour le transport des marchandises soumises au controle veterinaire.
- t Le fret est transborde sur des wagons d'une largeur de voie de 1435 mm.
- u Ouverte sans restriction que pour les expeditionstransites dans les sections des lignes de l'Ukraine: Halmeu-Djakovo-Chop-Cierna nad Tisou, Halmeu-Djakovo-Chop-Zahony, Cierna nad Tisou-Chop-Zahonyet en sens inverse par la voie de 1435 mm de largeurconformement a la facture CIM.
- v Est ouverte pour les transports des cargaisons liquides.
- w A la gare de Mostiska II, les wagons sont reorganises par accord prealable.
- x Le rechargement des marchandises dans des wagons d'une largeur de voie de 1435 mm et dans des wagons d'une largeur de 1520 mm ne s'effectue que dans des wagons ouverts.
- y¹ Est fermee pour les marchandises de la masse plus de 12.0 tonnes dans une place, transporte au materiel roulant ouvert.
- y² Est fermee pour les marchandises de la masse plus de 50.0 tonnes dans une place, transporte au materiel roulant ouvert.
- z Le transbordement en UZ de marchandises de wagons d'un gabarit de 1520 mm vers des wagons d'un gabarit de 1435 mm et inversement s'effectue:
A la gare de Jagodin, cargaison en vrac, cargaison en vrac et / ou poids: jusqu'a 12,0 tonnes;
A la gare de Lyuboml, cette tache est effectuee par une entreprise privee et necessite l'agrement de cette derniere pour les marchandises transportees dans des wagons couverts pesant un lieu jusqu'a 2,5 tonnes; marchandises transportees dans le materiel roulant ouvert, en vrac, en vrac et / ou pesant d'un lieu jusqu'a 12,0 tonnes.

Vorwort

Der DIUM (Einheitlicher Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr, Verzeichnis der Güterverkehrsstellen - Verzeichnis der Übernahme-/Ablieferungsorte) eines Landes enthält unterschiedliche Angaben zum internationalen Güterverkehr, die den EVU und den Kunden für die Ergänzung des CIM-Frachtbriefes/CUV-Wagenbriefes und der Frachtberechnung dienen. Er enthält ferner andere kommerzielle und/oder technische Informationen, die für diese Verkehre nützlich sind.

Der DIUM eines Landes enthält die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der für den internationalen Verkehr geöffneten Güterverkehrsstellen sowie die Tarifentfernungen zwischen den Güterverkehrsstellen des betroffenen Landes und den Grenzübergangspunkten zu den Nachbarländern.

Der DIUM eines Landes enthält ferner die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der Übernahme -/ Ablieferungsorte, und die Kodenummern der Güterverkehrsstellen, an die diese Übernahme - /Ablieferungsorte angebunden sind.

Der DIUM enthält ebenfalls die Liste der Verzeichnisse der Güterverkehrsstellen, UTI Terminals sowie weitere Anlagen mit technischen und/oder kommerziellen Daten.

Der DIUM ist für folgende Länder erhältlich:

Österreich	AT	Frankreich	FR	Mazedonien	MK
Belgien	BE	Großbritannien	GB	Niederlande	NL
Bulgarien	BG	Griechenland	GR	Polen	PL
Schweiz	CH	Kroatien	HR	Rumänien	RO
Tschechische Republik	CZ	Ungarn	HU	Serbien	RS
Deutschland	DE	Italien	IT	Schweden	SE
Dänemark	DK	Litauen	LT	Slowenien	SI
Spanien	ES	Luxemburg	LU	Slowakische Republik	SK
Finnland	FI	Lettland	LV	Ukraine	UA

Ergänzende Informationen zu den Güterverkehrsstellen und den Übernahme-/Ablieferungsorten sind mittels Verweisungszeichen bzw. -zahlen angeführt.

Allgemeine Verweisungszahlen

- 1** Grenzübergangspunkt, dient nur der Frachtberechnung im internationalen Verkehr. Angabe im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV als Bestimmungsbahnhof nicht zulässig.
- 2** Grenzübergangspunkt mit Einschränkungen.
- 3** Binnenbahnhof mit Zollbehandlungsmöglichkeiten
- 4** Gare soumise à d'autres restrictions particulières d'ouverture.
- 5** Bahnhof nur für Ganzzüge geöffnet
- 6** Verkehr bis auf weiteres eingestellt, mit Ausnahme bilateraler Verkehr.
- 7** Bahnhof, für die Zuschlagfrachten oder Nebentgelte berechnet werden.
- 8** Bahnhof, der im Versand und Empfang nur für Sendungen von und nach Privatgleisanschlüssen zugelassen ist..
- 9** Ladestellen = jede Ladestelle ist einem Güterbahnhof zugeordnet. Eine Ladestelle darf im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV nicht als Versand-/Ablieferungsbahnhof, kann aber im Feld „Übernahme-/Ablieferungsort“ als die Stelle genannt werden, auf der die Sendung bereitgestellt werden soll. Zur Entfernungsermittlung bei Ladestellen werden die Entfernungen des zuständigen Güterbahnhofs zu Grunde gelegt.
- 10** Reexpeditionsbahnhof für CIM-/SMGS-Verkehre.

Die in der linken Spalte aufgeführten Frachtberechnungspunkte sind alphabetisch geordnet, dabei sind die Grenzübergangspunkte in fetten Buchstaben angegeben. Die im Kopf der Entfernungsspalten genannten Grenzübergangspunkte sind unter Angabe der abgekürzten Bezeichnung und des Landescodes des Nachbarlandes nach Ländern geordnet.

Das Einfügen von neuen Bahnhöfen und Tarifpunkten, sowie andere Änderungen, sind mit den Symbol ♦ in der Kodenummer – Spalte gekennzeichnet.

Die vorgenannten Hinweise sind unverbindlich und begründen keine Haftungspflicht der Eisenbahnen. Rechtsverbindlich sind ausschließlich die Bestimmungen in den Binnentariften der einzelnen Bahnen.

Besondere Verweisungszeichen

- a Offen für die Güterbeförderung im Eisenbahnwagen.
- b Das Umschreiben des CIM-Frachtbriefs auf den SMGS-Frachtbrief und des SMGS-Frachtbriefes auf CIM-Frachtbrief wird erfolgen.
- c Darstellende Permutation Wagen von 1520 mm auf die Spur von 1435 mm und der Wagen mit der Spur von 1435 mm auf die Spur von 1520 mm.
- d Geöffnet für den Transport von 20-FuB Containern auf den Stationen.
- e Geöffnet für den Transport von 20-30-40-FuB Containern auf den Anfahrspuren.
- f Geöffnet für den Transport von 20-30-40-FuB Containern.
- g Umstellung der Wagen mit der Spur von 1520 mm auf die Spur von 1435 mm erfolgt beiderseits.
- h Der Umschlag von Petroleumprodukten und verflüssigten Gasen in die Wagen der Breitspur von 1435 mm auf und 1520 mm Breitspur findet bei spezialisierten Umschlag Terminals an Stationen Batovo, Strabychovo , Mukachevo, Kliucharky statt.
- i Geschlossen für den Transport von gefährlichen Abfällen, die in der Basel Konvention aufgelistet sind (Import, Export und Transit).
- j Geschlossen für den Transport von Gütern, die mehr als 2.5 Tonnen schwer in einem Stück sind und in den geschlossenen Fahrzeugen mit einem Dach, das sich nicht öffnet, transportiert werden.
- k Geöffnet für den Transport von 20-30-40-FuB Containern mit einem maximalen Bruttogewicht eines Containers von 16 Tonnen.
- l Geschlossen für den Transport von Soda, Natriumnitrat und sonstigen Chemikalien, die zur manuellen Umladung (loses Gut und in Säcken) bestimmt sind.
- m Geschlossen für die Güter, die mehr als 1000 kg schwer in einem Stück sind und in den überdachten Fahrzeugen transportiert werden
- n Geschlossen für die Abfertigung von Tieren.
- n¹ Geschlossen für die Beförderung von tierischem Rohstoff und Pflanzen, die phytosanitärer Beschau unterliegen.
- o Geöffnet für den Transport von Abfällen, die im internationalen Verkehr gestattet sind.

- p Der Umschlag aus 2 Kesselcontainer (Tankcontainer) in den Kesselwagen der Breitspur von 1435 mm findet an Station Kliucharky statt.
- q Der Guterumschlag wird aus den 1435-mm-Spur Waggonen in die 1520-mm-Spur Waggone erfolgen.
- r Die angegebenen Transitentfernungen werden in den Fallen verwendet, wenn die Guter in Wagen der Spur von 1520 mm vom Typ 0-BM mit dem Zeichen MLQ-0 befördert werden.
- s Geschlossen für den Transport von Gütern, die einer veterinären Untersuchung unterliegen.
- t Der Guterumschlag wird in Wagen mit einer Spurweite von 1520 mm durchgeführt.
- u Offen ohne Einschränkung nur für die Sendungen, die als Transit in den Strecken der Ukraine transportiert werden: Halmeu-Djakovo-Chop-Chiyerna über Tissou, Halmeu-Djakovo-Chop-Zahony, Chiyerna über Tissou-Chop-Zahony und in der Rückrichtung durch die Gleisbahn von 1435 mm entsprechend dem Begleitschein CIM.
- v Geöffnet für den Transport von flüssigen Gütern.
- w Die Wagenverstellung wird auf Mostyska II Station nach vorhergehender Abstimmung erfolgt.
- x Der Guterumschlag wird in Wagen mit einer Spurweite von 1435 mm und in Wagen mit einer Spurweite von 1520 mm erfolgt nur in offenen Wagen.
- y¹ Geschlossen für Gütern mit dem Gewicht von über 12.0 Tonnen an einer Stelle, die mit geöffneten Wagen befördert werden.
- y² Geschlossen für Gütern mit dem Gewicht von über 50.0 Tonnen an einer Stelle, die mit geöffneten Wagen befördert werden.
- z Der Guterumschlag wird am UZ von Guterwagen mit einer 1520 mm Spurweite in Guterwagen mit einer 1435 mm Spurweite und vice versa durchgeführt:
auf der Yagodyn-Station Güter, die in offenen Verkehrsfahrzeuge in losen Zustand und Verkehrsdamm / oder mit einer Masse von einem Frachtstück bis zu 12,0 Tonnen befördert werden;
auf der Liuboml Station - privater Unternehmen und damit genehmigungspflichtig für Güter ist, die in Guterwagen (gedeckter Wagen) mit einer Masse von einem Frachtstück bis zu 2,5 Tonnen befördert werden; Güter, die in offenen Verkehrsfahrzeuge in losen Zustand und Verkehrsdamm / oder mit einer Masse von einem Frachtstück bis zu 12,0 Tonnen befördert werden.

Foreword

The DIUM (Uniform distance table for international freight traffic, list of railways stations, list of the railways places of acceptance/delivery) contains different data concerning railway conveyance of goods into international traffic useful EF and customer for completion CUV consignment note / CIM consignment note CUV for calculating conveyance tariffs contesting there trade data and/or technical data useful that conveyances.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of stations open into international traffic of goods and the tariff distances between that stations and frontier points with neighbouring country.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of acceptance/delivery locations and the code of stations which that railway places.

The DIUM comprising also the lost of stations which UTI terminals, as well as other data concerning to this technical data and trade.

The DIUM consists of the following countries:

Austria	AT	France	FR	Macedonia	MK
Belgium	BE	Great Britain	GB	Netherlands	NL
Bulgaria	BG	Greece	GR	Poland	PL
Switzerland	CH	Croatia	HR	Romania	RO
Czech Republic	CZ	Hungary	HU	Serbia	RS
Germany	DE	Italy	IT	Sweden	SE
Denmark	DK	Lithuania	LT	Slovenia	SI
Spain	ES	Luxembourg	LU	Slovakia	SK
Finland	FI	Latvia	LV	Ukraine	UA

The Reference Numbers shown in the stations and acceptance/delivery location column and the head of distance columns under the names of frontier indicate:

- 1 Frontier points other than frontier stations only used for calculating charges for international traffic. Not to be shown as a destination station on the consignment note CIM/ consignment note CUV.
- 2 Frontier points point with restrictions.
- 3 Internal Station with Customs Clearance facilities.
- 4 Station with other special dispatch restrictions..
- 5 Station only open for full trains load.
- 6 Services discontinued until further notice, except for bilateral traffic.
- 7 Station for which supplementary or ancillary charges are payable.
- 8 Station opens only to or from private sidings.
- 9 Loading yard = each loading yard is assigned to a freight depot. In the consignment note, a loading yard must not be given as the destination/delivery depot but may be given in the "acceptance/delivery location" box as the yard at which the consignment note CIM/ consignment note CUV is to be made available. In order to determine distances for loading yards, the distances of the freight depot responsible are used as a basis.
- 10 Reconsigning station CIM- / SMGS Traffic.

The stations/terminals included in the left-hand column are listed alphabetically, the frontier points being shown in heavy type. The frontier points mentioned in the headings of the distance columns are listed in country order in line with the abbreviated designation and the country code of the neighbouring country.

New station locations, as well as those for which the details have been changed, are indicated with the symbol ♦ in the first Code Number column.

Only the regulations in the internal tariffs of the individual railways are legally binding. Similarly, all restrictions and information regarding the technical equipment of the stations are subject to the authorities embodied in the internal tariffs of the individual railways.

Specific References Codes

- a Open for cargo transportation in the wagon.
- b Re-execution of the CIM consignment note to the SMGS consignment note and the SMGS consignment note to the CIM consignment note.
- c Performed permutation 1520-mm gauge cars to 1435 mm gauge and 1435-mm gauge cars to 1520 mm.
- d Open for carriage of 20-foot containers at stations.
- e Open for carriage of 20-, 30-, 40-foot containers on sidings.
- f Open for carriage of 20-, 30-, 40-foot containers.
- g Changing 1520-mm gauge cars to 1435-mm gauges shall be performed on both sides.
- h Transshipment of petroleum products and liquefied gases into 1,435 mm and 1,520 mm gauge wagons is carried out by specialized transshipment terminals at Batovo, Strabychovo, Mukachevo and Kliucharky stations.
- i Closed for carriage of hazardous wastes listed in the Basel Convention (import, export and transit).
- j Closed for transportation of freights with one item mass over 2.5 tons, carried in covered rolling stock with non-opening cover.
- k Open for carriages of 20-, 30-, 40-foot containers with maximum gross mass of one container of 1 tons.
- l Closed for carriage of soda, sodium nitrate and other chemical freights intended for manual transshipment (bulk and bag freight).
- m Closed for cargo weighing more than 1000 kg in one place being transported in the covered rolling stock.
- n Closed for shipments of animals.
- n¹ Closed for transport of raw animal material and plants subject to phytosanitary examination..
- o Open for carriage of wastes allowed for international traffic.
- p Transshipment from 2 cistern containers (tank containers) into a 1,435 mm gauge cistern wagon is carried out at Kliucharky station.
- q Transshipment of freight is made from 1435 mm gauge wagons to 1520 mm gauge wagons.

- r Said transit distances shall apply in events that freights are carried by 1520-mm gauge, 0-BM-type, MLQ-0-marked cars.
- s Closed for carriage of freights subject to veterinary control.
- t The transshipment of cargoes is carried out to the 1435mm-gauge wagons.
- u Open without restriction only for shipments that are transported by transit in areas of Ukraine: Halmeu-Djakovo-Chop-Chiyerna over Tissou, Halmeu-Djakovo-Chop-Zahony, Chiyerna over Tissou-Chop-Zahony and back on track 1435 mm per invoice CIM.
- v Open for carriage of liquid bulk freights.
- w At Mostyska II station the transfer of wagons is carried out by prior agreement.
- x The cargoes may be transshipped to the 1435mm-gauge wagons and the 1520mm-gauge wagons, and only to the open-type wagons.
- y¹ Closed for freights with one item mass over 12.0 t, carried in open rolling stock.
- y² Closed for freights with one item mass over 50.0 t, carried in open rolling stock.
- z The transshipment of cargoes on UZ from the 1520mm-gauge wagons to the 1435mm-gauge wagons and vice versa is carried out:
 at Yagodyn station, cargoes transported in the open rolling stock in bulk, as free-flowing cargo and/or with the weight of one place for cargo up to 12.0 tonnes;
 at Liuboml station, by the private enterprise and requires approval with it for cargoes transported in boxcars with the weight of one place for cargo up to 2.5 tonnes; cargoes transported in the open rolling stock, in bulk, as free-flowing cargo and/or with the weight of one place for cargo up to 12.0 tonnes.

Передмова

DIUM (Універсальний показник відстаней для міжнародних вантажних перевезень: перелік залізничних станцій, перелік залізничних пунктів приймання/доставки) містить різні дані стосовно міжнародних вантажних перевезень, що призначені для використання підприємствами залізничного транспорту (ЗТП) та клієнтами для заповнення вагонної накладної ЦУВ/транспортної накладної ЦІМ, ЦУВ для розрахунку тарифів перевезень. Він також містить іншу комерційну та/або технічну інформацію, корисну для таких перевезень.

DIUM також містить коди UIC (ідентифікаційні коди користувачів), назви станцій, відкритих для міжнародних перевезень вантажів, і тарифні відстані між станціями і прикордонними пунктами з сусідніми країнами.

DIUM також містить коди UIC, назви пунктів приймання/доставки і коди станцій, що знаходяться в межах цієї залізниці.

DIUM також містить перелік станцій з терміналами UTI та інші дані стосовно технічних характеристик і комерційних операцій.

DIUM включає такі країни:

Австрія	AT	Франція	FR	Македонія	MK
Бельгія	BE	Велика Британія	GB	Нідерланди	NL
Болгарія	BG	Греція	GR	Польща	PL
Швейцарія	CH	Хорватія	HR	Румунія	RO
Чеська республіка	CZ	Угорщина	HU	Сербія	RS
Німеччина	DE	Італія	IT	Швеція	SE
Данія	DK	Литва	LT	Словенія	SI
Іспанія	ES	Люксембург	LU	Словаччина	SK
Фінляндія	FI	Латвія	LV	Україна	UA

Додаткова інформація про станції та пункти приймання /передачі наведена в примітках.

Загальні числа посилок

- 1 Прикордонні пункти, які на відміну від прикордонних станцій, використовуються тільки для розрахунку витрат при перевезенні в міжнародному сполученні. Не зазначені як станції призначення в транспортній накладній ЦІМ/ вагонній накладній ЦУВ.
- 2 Прикордонний пункт з обмеженнями.
- 3 Внутрішня станція з пунктами митного очищення.
- 4 Станція з іншими спеціальними обмеженнями відправлень.
- 5 Станція, відкрита тільки для повних поїзних формувань.
- 6 Послуги, що перериваються до наступних повідомлень, окрім послуг при двосторонніх перевезеннях.
- 7 Станція, для якої додаткові або другорядні витрати оплачуються.
- 8 Станція, що відкривається на або з приватних шляхів.
- 9 Вантажний майданчик = кожен вантажний майданчик призначається для вантажного складу. У транспортній накладній вантажний майданчик не повинен бути зазначений як склад призначення/доставки, але може бути вказаний у полі "пункт приймання/доставки" як майданчик, на якому транспортна накладна ЦІМ/ вагонна накладна ЦУВ повинна бути доступною. Для визначення відстаней до вантажних майданчиків відстані від відповідних вантажних складів використовуються як базові.
- 10 Станція перевідправлення при перевезенні за накладною ЦІМ/СМГС.

Станції/термінали, зазначені в лівій колонці, наведені за абеткою, прикордонні пункти показані жирним шрифтом. Прикордонні пункти, вказані в заголовках колонок відстаней, наведені в порядку країн у рядку зі скороченим позначенням і кодом сусідньої країни.

Нові місцезнаходження станцій, а також ті, дані яких було змінено, позначені символом ♦ в першому стовпці номеру коду.

Тільки правила, що стосуються внутрішніх тарифів окремих залізничних доріг, є юридично обмежувальними.

Обов'язковими в правовому відношенні являються виключно тарифні правила внутрішніх перевезень окремих залізниць. Також всі обмеження і інформація щодо технічного устаткування станцій визначаються офіційними органами, внутрішніми тарифами.

Особливі позначення для посилок

- a Відкрита для перевезень вантажів у вагоні.
- b Здійснюється переоформлення накладної ЦІМ на накладну СМГС і накладної СМГС на накладну ЦІМ;
- c Виконується перестановка вагонів колії 1520 мм на колію 1435 мм та вагонів колії 1435 мм на колію 1520 мм.
- d Відкрита для перевезення 20-футових контейнерів на станціях.
- e Відкрита для перевезення 20, 30, 40-футових контейнерів на під'їзних коліях.
- f Відкрита для перевезень 20, 30, 40-футових контейнерів.
- g Перестановка вагонів колії 1520 мм на колію 1435 мм здійснюється по обидва боки.
- h Перевантаження нафтопродуктів і зріджених газів в вагони ширини колії 1435 мм і колії 1520 мм проводиться спеціалізованими перевантажувальними терміналами на станціях Батьово, Страбичово, Мукачево, Ключарки.
- i Закрита для перевезень небезпечних відходів, перерахованих у Базельській конвенції (імпорт, експорт і транзит).
- j Закрита для перевезення вантажів масою одного місця більше 2,5 тонн, які перевозяться в критому рухомому складі з дахом, що не відкривається.
- k Відкрита для перевезень 20, 30, 40-футових контейнерів з максимальною масою брутто одного контейнера 16 тонн.
- l Закрита для перевезення соди, нітрату натрію та інших хімічних вантажів, призначених для перевантаження вручну (вантаж навалом та у мішках).
- m Закрита для вантажів масою більше 1000 кг в одному місці, що перевозяться в критому рухомому складі.
- n Закрита для відправлень тварин.
- n¹ Закрита для перевезення сировини тваринного походження та рослин, які підлягають фітосанітарному огляду.
- o Відкрита для перевезення відходів, які дозволені у міжнародному сполученні.
- p Перевантаження з 2-х контейнерів-цистерн (танк-контейнерів) в вагон-цистерну ширини колії

- 1435 мм здійснюється на станції Ключарки.
- q Перевантаження вантажів здійснюється із вагонів колії 1435 мм у вагони колії 1520 мм.
- r Вказані транзитні відстані застосовуються у випадках, коли вантажі перевозяться вагонами колії 1520 мм типу 0-ВМ зі знаком МЦ-0.
- s Закрита для перевезення вантажів, які підлягають ветеринарному контролю.
- t Здійснюється перевантаження вантажів у вагони ширини колії 1435 мм.
- u Відкрита без обмежень тільки для відправок, що перевозяться транзитом на ділянках України: Халмеу-Дяково-Чоп-Чірна над Тіссоу, Халмеу - Дяково-Чоп-Захонь, Чірна над Тіссоу-Чоп-Захонь колією 1435 мм по накладній ЦІМ та у зворотньому напрямку.
- v Відкрита для перевезень наливних вантажів.
- w На станції Мостиська ІІ перестановка вагонів здійснюється за умови попереднього узгодження.
- x Перевантаження вантажів у вагони ширини колії 1435 мм та у вагони ширини колії 1520 мм виконується тільки у вагони відкритого типу.
- y¹ Закрита для вантажів масою одного місця більше 12,0 тонн, які перевозяться у відкритому рухомому складі.
- y² Закрита для вантажів масою одного місця більше 50,0 тонн, які перевозяться у відкритому рухомому складі.
- z Перевантаження вантажів по УЗ з вагонів ширини колії 1520 мм у вагони ширини колії 1435 мм та навпаки здійснюється:
на станції Ягодин вантажів, які перевозяться у відкритому рухомому складі навалом, насипом та/або масою одного місця до 12,0 тонн;
на станції Любомль - приватними підприємствами та потребує узгодження з ними для вантажів, які перевозяться у критому рухомому складі, масою одного місця до 2,5 тонн; які перевозяться у відкритому рухомому складі навалом, насипом та/або масою одного місця до 12,0 тонн.

SCHEMATISCHE KARTE DER GRENZÜBERGANGSPUNKTE UKRAINE

SCHEMATIC MAP : FRONTIER POINTS - UKRAINE

СХЕМАТИЧНА КАРТА: ПРИКОРДОННІ ПУНКТИ – УКРАЇНА

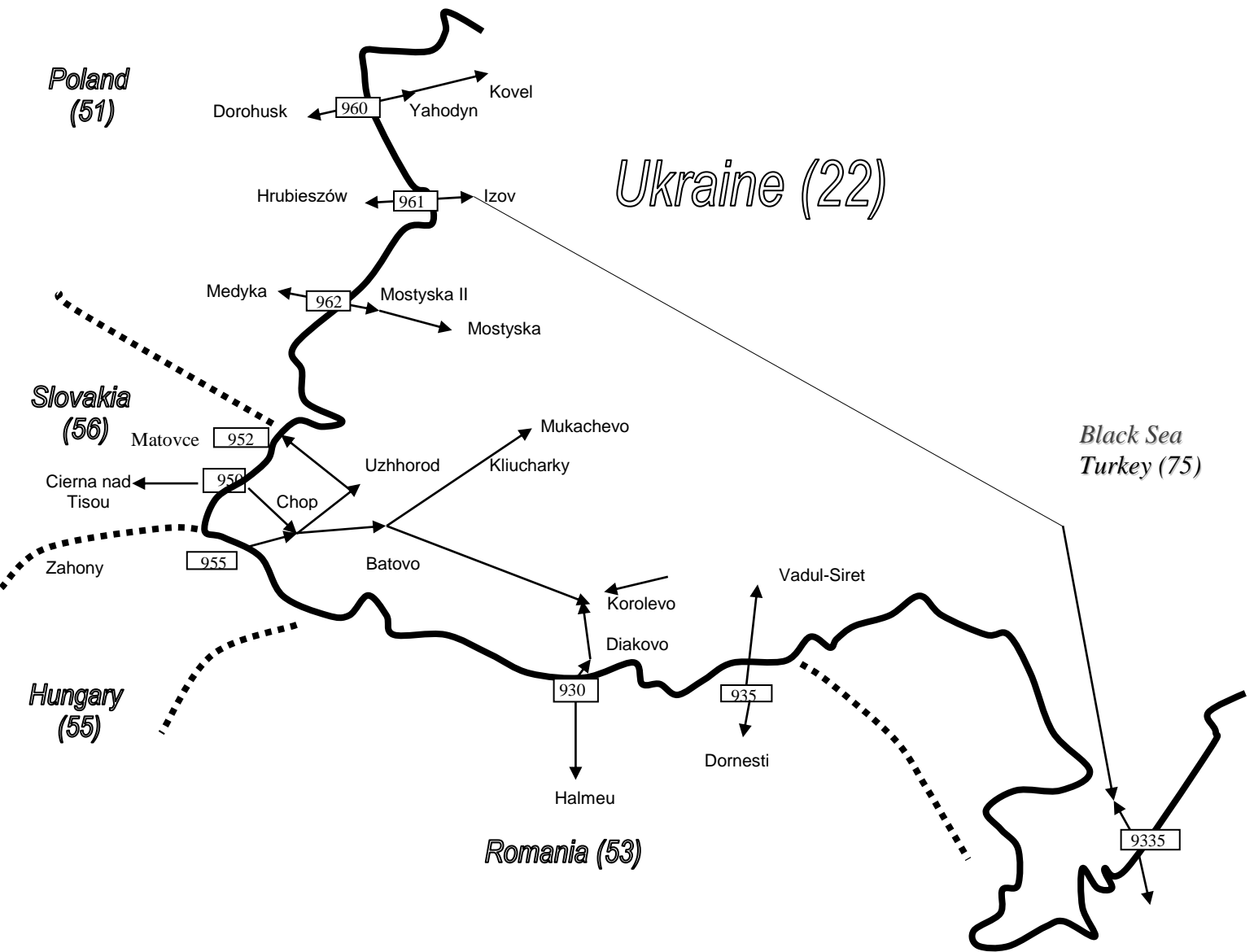


Tableau des distances pour l'Ukraine

Streckentabelle für die Ukraine

Distance Table for Ukraine

Таблиця відстаней для України

Bedienendes EVU EF desservant Serving RU Обслуговуюче ЗТП	Numéro de code Kennziffer Code No Кодовий номер	de von from від	ou vice versa oder umgekehrt or vice versa або навпаки	a nach to до	Gare de rattachement Associated freight station zugehöriger Bestimmungsbahnhof Прив'язка до вантажної станції	SK (56)	SK (55)	HU (51)	PL (51)	PL (51)
						Chop Cierna nad Tisou	Uzhhorod Matovce	Chop Zahony	Yagodin Dorohusk	Izov Hrubieszów
						1,2,10 950	1,2,10 952	1,2,10 955	1,2,10 960	1,2 961
0022	38250 7	Batovo	3,8,10	a		21	-	19	-	-
0022	38410 7	Berehove	3,8	a		47	-	45	-	-
0022	38420 6	Borzhava	3,8	a		56	-	54	-	-
0022	38480 0	Chornotysiv	3	a		101	-	99	-	-
0022	38010 5	Chop	3,8,10	a		5	-	3	-	-
0022	38050 1	Chop-export (to Austria)	10		38010 5	8	-	-	-	-
0022	955	Chop-export (to Hungary)	1,2,10	a,b,f,h,g,q, t,v,u		8	-	-	-	-
0022	950	Chop-export (to Slovakia)	1,2,10	a,b,c,f,h,p, q,t,v,u		-	-	8	-	-
0022	38060 0	Chop-export (to Czech Republic)	10		38010 5	-	-	8	-	-
0022	38481 8	Diakovo	10			-	-	-	-	-
0022	930	Diakovo-export (to Romania)	1,2,10	a,b,c,h,f,v, u		110	-	108	-	-
0022	961	Izov-export (to Poland)	1,2	a,f,i,m,n,v		-	-	-	-	-
0022	38320 8	Kliucharky	3,8,10	a,b,e,h,p		42	-	40	-	-
0022	35400 1	Kovel	3,8	a		-	-	-	65	-
0022	38470 1	Korolevo	3,8	a		-	-	-	-	-
0022	35210 4	Liuboml	3,8	a		-	-	-	16	-
0022	37420 7	Mostyska I	3,8	a		-	-	-	-	-
0022	37350 6	Mostyska II	8,10	a, e		-	-	-	-	-
0022	37380 3	Mostyska II-export (to Czech Republic)	10		37350 6	-	-	-	-	-
0022	37360 5	Mostyska II-export (to Germany)	10		37350 6	-	-	-	-	-
0022	962	Mostyska II-export (to Poland)	1,2,10	a,b,f,j,l,n, o,q,r,s,t,v, w,y ²		-	-	-	-	-
0022	38000 6	Mukachevo	3,8	a,d		46	-	44	-	-
0022	40250 3	Poromna	3,8,10	a,e		-	-	-	-	-
0022	9335	Poromna-export (to Turkey)	1,2,10			-	-	-	-	965
0022	38310 9	Strabychovo	3,8	a		35	-	33	-	-
0022	38100 4	Uzhhorod	3,8,10	a		27	13	25	-	-
0022	952	Uzhhorod-export (to Slovakia)	1,2,10	a,f,n,n ¹ ,s, v		-	-	38	-	-
0022	36860 5	Vadul-Siret	3,8,10	a		-	-	-	-	-
0022	935	Vadul-Siret-export (to Romania)	1,2	a,b,f,g,x		-	-	-	-	-
0022	38440 4	Vynohradiv-Zakarpatskyi	3,8	a		81	-	79	-	-
0022	35130 4	Yahodyn	3,8,10	a		-	-	-	6	-
0022	35140 3	Yahodyn-export (to Germany)	10		35130 4	-	-	-	-	-
0022	960	Yahodyn-export (to Poland)	1,2,10	a,b,c,i,k,n, r,s,v,y ¹ ,z		-	-	-	-	-
0022	38240 8	Esen	3	a		15	-	13	-	-

Bedienendes EVU EF desservant Serving RU Обслуговуюче ЗТП	Numéro de code Kennziffer Code No Кодовий номер	de von from від	ou vice versa oder umgekehrt or vice versa або навпаки	a nach to до	Gare de rattachement Associated freight station zugehöriger Bestimmungsbahnho Прив'язка до вантажної станції	PL (51)	RO (53)	RO (53)	TR (75)
						<u>Mostyska II</u> Medyka	<u>Diakovo</u> Halmeu	<u>Vadul-Siret</u> Dornesti	<u>Poromna</u> Turkey
						1,2,10	1,2, 10	1,2	1,2,10
						962	930	935	9335
0022	38250 7	Batovo	3,8,10	a		-	89	-	-
0022	38410 7	Berehove	3,8	a		-	63	-	-
0022	38420 6	Borzhava	3,8	a		-	-	-	-
0022	38480 0	Chornotysiv	3	a		-	9	-	-
0022	38010 5	Chop	3,8,10	a		-	105	-	-
0022	38050 1	Chop-export (to Austria)	10		38010 5	-	108	-	-
0022	955	Chop-export (to Hungary)	1,2,10	a,b,f,h,g,q, t,v,u		-	108	-	-
0022	950	Chop-export (to Slovakia)	1,2,10	a,b,c,f,h,p, q,t,v,u		-	110	-	-
0022	38060 0	Chop-export (to Czech Republic)	10		38010 5	-	110	-	-
0022	38481 8	Diakovo	10			-	2	-	-
0022	930	Diakovo-export (to Romania)	1,2,10	a,b,c,h,f,v, u		-	-	-	-
0022	961	Izov-export (to Poland)	1,2	a,f,i,m,n,v		-	-	-	965
0022	38320 8	Kliucharky	3,8,10	a,b,e,h,p		-	110	-	-
0022	35400 1	Kovel	3,8	a		-	-	-	-
0022	38470 1	Korolevo	3,8	a		-	21	-	-
0022	35210 4	Liuboml	3,8	a		-	-	-	-
0022	37420 7	Mostyska I	3,8	a		13	-	-	-
0022	37350 6	Mostyska II	8,10	a,e		6	-	-	-
0022	37380 3	Mostyska II-export (to Czech Republic)	10		37350 6	-	-	-	-
0022	37360 5	Mostyska II-export (to Germany)	10		37350 6	-	-	-	-
0022	962	Mostyska II-export (to Poland)	1,2,10	a,b,f,j,l,n, o,q,r,s,t, v,w,y ²		-	-	-	-
0022	38000 6	Mukachevo	3,8	a,d		-	114	-	-
0022	40250 3	Poromna	3,8,10	a,e		-	-	-	6
0022	9335	Poromna-export (to Turkey)	1,2,10			-	-	-	-
0022	38310 9	Strabychovo	3,8	a		-	-	-	-
0022	38100 4	Uzhhorod	3,8,10	a		-	127	-	-
0022	952	Uzhhorod-export 9to Slovakia)	1,2,10	a,f,n,n ¹ ,s, v		-	-	-	-
0022	36860 5	Vadul-Siret	3,8,10	a		-	-	7	-
0022	935	Vadul-Siret-export (to Romania)	1,2	a,b,f,g,x		-	-	-	-
0022	38440 4	Vynohradiv-Zakarpatskyi	3,8			-	29	-	-
0022	35130 4	Yahodyn	3,8,10	a,e		-	-	-	-
0022	35140 3	Yahodyn-export (to Germany)	10		35130 4	-	-	-	-
0022	960	Yahodyn-export (to Poland)	1,2,10	a,b,c,i,k,n, r,s,v,y ¹ , z		-	-	-	-
0022	38240 8	Esen	3	a		-	95	-	-

Distances de transit

Transitentfernungen

Transit distances

Транзитні відстані

Bedienendes EVU EF desservant Serving RU Обслуговуюче ЗТП	Numéro de code Kennziffer Code No Кодовий номер	de ou vice versa a von oder umgekehrt nach from or vice versa to від або навпаки до	SK (56)	SK (56)	HU (55)	RO (53)	PL (51)	TR (75)	
			<u>Chop</u> Cierna nad Tisou	<u>Uzhhorod</u> Matovce	<u>Chop</u> Zahony	<u>Diakovo</u> Halmeu	<u>Izov</u> Hrubieszów	<u>Poromna</u> Turkey	
			1,2,10	1,2,10	1,2,10	1,2,10	1,2	1,2,10	
			950	952	955	930	961	9335	
0022	955	Chop - export (to Hungary)	1,2,10	8	38	-	108	-	-
0022	950	Chop - export (to Slovakia)	1,2,10	-	-	8	110	-	-
0022	952	Uzhhorod-export (to Slovakia)	1,2,10	-	-	38	-	-	-
0022	930	Diakovo-export (to Romania)	1,2	110	-	108	-	-	-
0022	961	Izov-export (to Poland)	1,2	-	-	-	-	-	965
0022	9335	Poromna - export (to Turkey)	1,2,10	-	-	-	-	965	-

Terminaux UTI

UTI-Terminals

UTI-terminals

Термінали UTI

Liste des gares qui desservent les terminales de UTI (containers, semi-remorques, caisses mobiles et engins assimilés du point de vue de la manutention aux grands containers).

Verzeichnis der zuständigen Bahnhöfe für UTI Terminals (Großcontainer, Sattelanhänger, Wechselbehälter und Transportmittel, die hinsichtlich der ladedienstlichen Behandlung einem Container gleichgestellt werden können).

The list of stations that are servicing UTI terminals (large containers, semi-trailers, swap bodies and devices assimilated to large containers for lifting purposes).

Перелік станцій, що обслуговують термінали UTI (великотоннажні контейнери, напівпричепи, знімні кузови і прилади, що прирівнюються до великотоннажних контейнерів, під час їх підйому та переміщення).

Ukraine		Ukraine		Ukraine		Україна
Bedienendes EVU EF desservant Serving RU Обслуговуюче ЗТП	Edition du Ausgabe vom Edition of Видання від 01.07.2023			Grand conteneurs Grosscontainer Large containers Великотоннажні контейнери		Semi-remorques préhensibles par pinces mit Greifzangen verladbare Sattelaufleger Semi-trailers suitable for grabber handling Напівпричепи, придатні для переміщення захватами
	Gares Bahnhöfe Stations Станції			Longueur maximale (en pieds) Grösste Länge (in fuss) Maximum length (in feet) Максимальна довжина (у футах)	Poids brut max.manutentionna ble (en tonnes) Bruttogewicht (in T) für die ladedienstliche Behandlung Max. gross handling weight (in tons) Максимальна вага брутто обробки (у тоннах) (*)	Poids brut max. manutentionnable (en tonnes) Bruttogewicht (in T) für die ladedienstliche Behandlung Max. gross handling weight (in tons) Максимальна вага брутто обробки (у тоннах) (*)
0022	38620 8	Kliucharky	C	20, 40	30	
0022	38000 6	Mukacheve	A	20	24	
0022	40250 3	Poromna	A, C	20, 40	41	

(*) Poids brut de UTI et de sa charge laquelle peut être levée par l'équipe de service et le mécanicien de grue.

(*) Bruttogewicht von UTI und Ladegut, das der Bedienugsteam und der Kranfahrer heben können.

(*) Gross weight of UTI and its cargo, which the service team and crane operator can lift.

(*) Вага брутто UTI та його вантажу, який може підняти команда обслуговування та машиніст крана.

Remarques /Anmerkungen / Notes / Примітки

- A Traitement avec du matériel spécial et adapté
- B Spreader téléscopique avec double système
- C Terminal privé à desservir
- D Manipulation avec un dispositif particulier
- E Manipulation uniquement pour les semi-remorques reçues ou expédiées par le propriétaire du terminal

- A Umschlag mit Krankabel
- B Teleskop Spreader mit KV- System
- C Bedienung in einem besonderen Terminal
- D Umschlag mit einem anderen Umschlaggerät
- E Umschlagen von Sendungen nur für bestimmte Firmen

- A Handling with crane rope and turn button on sett
- B Telescopic spreader with Piggy-back system
- C Private terminal serves
- D Handling with improvised device
- E Handling only for semi-trailers intended for or sent by the owner of the terminal.

- A Обробка за допомогою кранових канатів та кнопкою повороту в затворі
- B Телескопічний спредер з контрейлерною системою
- C Обслуговування в приватному терміналі
- D Обробка в іншому перевалочному пристрої
- E Обробка тільки для напівпричепів, призначених для відправлень власника терміналу

Liste des EF avec leurs codes RICS qui sont représentées dans cette édition

Liste von EVU mit deren RICS-Codes, angegeben in dieser Ausgabe

EF with their list of RICS codes that are represented in this edition

Перелік ЗТП з їх кодом RICS, які наведені у цьому виданні

	code RICS RICS – Code code RICS код RICS	EF EVU RTE ЗТП	Remarques Anmerkungen Notes Примітки
1	0022	JSC “Ukrzaliznytsia” АТ «Укрзалізниця»	EF responsable/ Verantwortliches EVU/ Responsible RU/ Відповідальне ЗТП